

Topkoren uit Puerto Rico, Polen & Finland zingen in Wittem



PAGINA 3

Eiserbach Muzikanten Bocholtz naar EK Blaasmuziek



PAGINA 7

Rob Waltmans en Amica concorderen in Mechelen



PAGINA 11

Communicantjes Vijlen - Koningskinderen



PAGINA 15

# Voorjaarskermis in Bocholtz!

**BOCHOLTZ** - Op Hemelvaart start weer de voorjaarskermis van Bocholtz. De opening is op 'donderdag' 14 mei om 15.00 uur door wethouder Hodiinus. Liefst 14 attracties staan tot en met maandag 18 mei opgesteld in de Wilhelminastraat. Er zijn attracties voor de kleinsten maar ook voor de oudere jeugd en volwassenen. Natuurlijk zijn ook lekkernijen verkrijgbaar, want de viskraam en de notenbar ontbreken niet.

Op de basisschool worden boekjes uitgedeeld met kortingsbonnen voor diverse attracties. Een bezoek aan de kermis loont dus altijd, maar er is dit jaar nog veel meer. Op zondag is er een markt met stands vanaf het Wilhelminaplein tot

aan de Julianastraat. Er staat een podiumwagen voor diverse optredens en naast Im Weissen Rossel wordt een groot terras geplaatst. Bij goed weer beloofd deze dag een topper te worden. Klapstuk van de kermis is de lo-

terij op maandagavond. Via Bocholtzer ondernemers worden gratis loten verspreid waarmee tijdens de kermis fraaie prijzen zijn te winnen. De hoofdprijs is een damesfiets ter waarde van 450 euro. De tweede prijs

is een levensmiddelenpakket van 75 euro. Er zijn nog vele andere prijzen beschikbaar gesteld door ondernemers uit Bocholtz, de prijzenpot is bijna 1.000 euro groot. Dit alles is mogelijk gemaakt door de Stichting Bocholtz Promotion in samenwerking met de gemeente Simpelveld en de ondernemers uit Bocholtz. De trekking begint om 19.05 uur onder leiding van wethouder Schleijsen.



## Horeca's

In de omgeving van het kermisplein worden ook allerlei activiteiten gehouden in de horeca's voor jong en oud. Zie verderop in deze weekblad voor uitgebreide programma's in diverse advertenties.

## Zumpelvelder Zondigmiddig in Theater De Klimboom

**SIMPELVELD** - Op zondagmiddag 17 mei kunt u komen genieten van diverse artiesten uit Simpelveld en Bocholtz.

Vele zangers, zangeressen en cabarettiers zullen in een gevarieerde theatervoorstelling de

revu passeren. Denk bijvoorbeeld aan Wim Crutzen en Léon Vliegen van de Naatsbrakkeleare, aan de jeugdharmonie uit Bocholtz, aan Danique Paffen, aan Annie Franssen, aan Zoé en Kevin, aan Remco Schoon-



Femke Phillippens



Anne en Dylan

## NR1 Bloemengigant

365 dagen per jaar verse bloemen in Vaals



WEEKAANBIEDING:  
 2 bossen Rozen  
 € 5.00

Maastrichterlaan 35 • 6291 EK Vaals

brood, aan Juulke, aan Femke Phillippens, aan Anne Weijers en nog een aantal talenten.

Naast veel zang, en muziek zullen er ook verschillende boeiende cabaretscènes worden opgevoerd. Gezelligheid en sfeer staan voorop.

U kunt met eigen ogen en voor-

al ook oren ontdekken hoeveel talent Simpelveld en Bocholtz in huis heeft.

Op zondagmiddag 17 mei begint de middag om 14.00 uur. De toegang bedraagt slechts € 7,50. U kunt kaartjes bestellen via 06-55954525 of via [info@puurweijersenweijers.nl](mailto:info@puurweijersenweijers.nl)

# UW HYPOTHEEK CHECKEN ? VERZEKERING VERGELIJKEN ?



**KISTERS**  
 FINANCIËLE DIENSTEN

Vrijblijvend verzekerings- en hypotheekadvies op maat!

[www.kisters-fd.nl](http://www.kisters-fd.nl) - [roy@kisters-fd.nl](mailto:roy@kisters-fd.nl) - 045-7440777 - Puntelstraat 1 Simpelveld

## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
 - Irmstraat 7, Simpelveld  
 06 - 19 86 88 16  
 info@weekbladtroebadoer.nl  
 - Drukkerij Deitz & Weeren  
 Roy en Anja Weeren  
 Maastrichterlaan 111, Vaals  
 043 - 306 17 43  
 info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:  
 [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
 iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**F. ERKENS**

**Victoriabaars**  
 per kilo € **12<sup>90</sup>**

**Kibbelingen met saus**  
 per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse nieuwe**  
 € **1<sup>70</sup>** per stuk  
 3 stuks voor € **5<sup>00</sup>**



Katholiek Vrouwengilde  
 Simpelveld

KVG Simpelveld houdt maandag 18 mei a.s. een dia-overvloeshow over de Provence in de "Rode Beuk", Kloosterstraat 57 in Simpelveld, aanvang 20.00 uur.

De Romeinen voegden aan hun badwater een blauwe, geurige bloem toe, die zij "Lavandula"

## Kleintjes

### De Bergbloem Banholt

043 - 457 22 59  
 Aanleg en onderhoud,  
 bestratingen, graszoden,  
 kunstgras leggen en leveren

noemden. De eindeloze rijen van de lila blauwe lavendelstruiken zijn een symbool voor de Provence geworden.

Deze golvende velden tekenen het landschapsbeeld rondom de van alle kanten overheersende Mont Ventoux, het stralende middelpunt van deze dia-overvloeshow. De Provence is met

## T Huisarts/apotheek

### BOCHOLTZ

Artsen: dr. Mom, dr. Hazelaar en dr. Pleunis

Kommerstraat 51  
 Telefoon: 045 - 544 12 13  
 Spoedlijn: 045 - 544 12 08  
 Receptenlijn: 045 - 544 12 13  
 Open: ma. t/m vr. 8.30-18.00

### Apotheek

Kommerstraat 51a  
 Telefoon: 045 - 544 40 94  
 ma.-vr. 8.30-12.30 / 13.30-17.30

### SIMPELVELD

Artsen: dr. Crützen, dr. Schiffeler en dr. Emonts

Kloosterstraat 59  
 Telefoon: 045 - 544 03 33  
 Spoedlijn: 045 - 544 03 25  
 Receptenlijn: 045 - 544 03 33  
 ma.-vr. 8.00-13.00 en 14.00-17.00

### Apotheek

Kloosterstraat 61  
 Telefoon: 045 - 544 11 00  
 ma. t/m vr. 8.30-18.00

### UBACHSBERG

Artsen: dr. Guldemond en dr. Guldemond - Hecker

Bernardusplein 5  
 Telefoon: 045 - 575 47 47  
 Spoedlijn: 045 - 575 47 47

zijn aantrekkingskracht niet voor niets een van de meest populaire vakantiebestemmingen van Europa.

Introducés zijn van harte welkom, zij betalen € 1,50.

## Harry DE WARMER BAKKER

### Aanbiedingen

Savanna brood van 2.55 voor **2.00**

5 volkorenbollen van 2.25 voor **1.50**

Tropical fruit van 15.50 voor **11.50**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

## SPANJE - VALENCIA

GENIETEN-EXCURSIES-TAAL-FEESTEN-GASTRONOMIE-CULTUUR  
 Rustig en klein dorp gelegen naast het strand en bergen, vlakbij Valencia.

Wilt u... - de basiskennis Spaans leren of deze verbeteren?  
 - meer genieten van uw vakantie?  
 - de gewoonten van de bevolking leren kennen?  
 ... en dit terwijl u heerlijk in Spanje zelf verblijft!

Gediplomeerde leraar Spaans, tevens afkomstig uit deze locatie, verzorgd lessen op deze zomerse locatie en is tevens uw persoonlijke reisgids!

Voor meer informatie over het programma, datum en prijzen:  
 Julia Bertomeu / Telnr.: 0640797979 / E-mail: spaanse-franse-taal@hotmail.com

## Sudokupuzel\*\*\* / week 20

				6	8			4
	5	1				3		
	4					1	9	
7					2			
8	3		1			5		2
		8						3
	1	7				9		
	2			7	4			
9		6	2					

## Topkoren uit Puerto Rico, Polen en Finland zingen in Kloosterbibliotheek



Jyvvaskylan Naislaulajat (Finland)

**WITTEM** - In de Kloosterbibliotheek Wittem verzorgen op vrijdag 15 mei drie internationale topkoren een wel heel bijzonder concert. Achtereenvolgens treden vanaf 20.00 uur die avond het Warsaw School of Economics Choir (Polen), Jyvvaskylan Naislaulajat (Finland) en het Chamber Choir University uit Puerto Rico op. Het Finse koor bestaat uit een twintigtal vrouwen, de twee andere zijn

gemengde koren. Alledrie de koren treden een half uur op en presenteren daarbij een bijzonder programma. Voor de pauze zingen het Poolse en Finse koor; het slotdeel verzorgt het koor uit Puerto Rico.

De organisatie van dit unieke concert is in handen van CultuurFonds Wittem, in samenwerking met de stichting Cantarode in Kerkrade. Het concert wordt ondersteund door de gemeente Gulpen-Wittem. De drie koren nemen in het weekeinde van Hemelvaart deel aan het grote internationaal Cantarodeconcours in Kerkrade, samen met nog acht andere koren. Op vrijdag 15 mei concorderen de koren op bijzondere plekken in de grensregio van Nederland, Duitsland en België. De drie koren die in Wittem zingen, nemen regelmatig deel aan belangrijke korenfestivals en -concoursen in de hele wereld.

Het koor uit Warschau zingt in de Kloosterbibliotheek delen uit de Missa Super 'Osculor me' van Orlando di Lasso. In al zijn werken klinkt een grote bewogenheid en gevoeligheid door. Aansluitend zingt Jyvvaskylan Naislaulajat werken van voornamelijk hedendaagse Finse componisten. Het repertoire van dit vermaarde vrou-



# Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 12 mei t/m za. 16 mei

---

<b>4 gep. schnitzels</b> met gratis zigeunersaus	<b>€ 6.25</b>
<b>4 bbq worsten</b>	voor <b>€ 3.95</b>
<b>Malse Argentijnse lende bief</b>	3 voor <b>€ 7.95</b>
<b>Gemar. Duroc filetlapjes</b>	4 stuks voor <b>€ 5.98</b>
<b>Spare ribjes</b>	<b>4 halen 3 betalen</b>
<b>Woensdag: 4 braadworstjes en</b> 500 gr Italiaans gehakt	<b>€ 5.98</b>
500 gr <b>Baby pangang</b> met 2 pers. nasi	samen <b>€ 7.98</b>
<b>Pasta zalm safraan</b>	100 gr <b>€ 1.25</b>
<b>Macaronieschotel</b>	100 gr <b>€ 0.75</b>
<b>Pasta salade</b>	100 gr <b>€ 0.95</b>
<b>Italiaans bladsalade</b>	100 gr <b>€ 1.35</b>

100 gr <b>Hamspek</b>	<p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">pakketje</p> <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">samen <b>€ 5.50</b></p>
100 gr <b>Grillspek</b>	
100 gr <b>Rookvlees</b>	

**Donderdag 14 mei Hemelvaartsdag gesloten!**  
zetfouten voorbehouden



**Meubels & Meubelstoffering**



Ook voor reparatie van modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij diversen stalenboeken van bekende topmerken zoals:

JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen, komen wij naar u toe!

Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld  
Telefoon 045 5442537  
www.arnoldussen-design.nl

wenkeor contrasteert met het eerdere sacrale werk. Na de pauze sluit het Universiteitskoor uit Puerto Rico het concert af met een opmerkelijk programma waarbij een sprong door de eeuwen heen wordt gemaakt. Via Monteverdi (rond 1600) gaan we naar Eduard Elgar (rond 1900) om uiteindelijk in het heden te eindigen met uitbundige

muziek van onder andere Edgar Valdez. Een uitsmijter van formaat!

De entree voor dit bijzondere concert bedraagt 10 euro; kaartjes zijn te bestellen via het CultuurFonds Wittem (Jef Brauers, 045-5491784), en via de receptie van Klooster Wittem (043-4501741) en aan de avondkassa die vanaf 19.15 uur is geopend.



# Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
www.slagerijmeggieenloek.nl

---

Nieuw!!!

Aktie spaar nu voor een prachtige duroc koeltas. Ontwerp Loekie Vuitton. Bij aankoop van € 5,- aan Duroc varkensvlees ontvang u een stempel. Voor een volle stempelkaart krijgt u een prachtige koeltas cadeau.



## Schilderijtentoonstelling 'Artistique' in De Klimboom

**SIMPELVELD** - Op zaterdag 23 mei en zondag 24 mei a.s. organiseert teken- en schilderclub "Artistique" voor de achtste keer haar schilderijtentoonstelling. Ruud Verhoeven, columnist en troubadour, verricht op zaterdag om 14.15 uur de officiële opening.

### Tentoonstelling

De expositie wordt gehouden in Cultuurhuis De Klimboom aan de Dr. Ottenstraat 46 in Simpelveld. Op zaterdag kunt u terecht van 14.00-18.00 uur en op zondag is de expositie geopend van 14.00-17.30 uur (entree: vrije gave). Ook dit jaar wordt de opening muzikaal omlijst door gelegenheidsorkest "Sixpack", een groep van vijf muzikanten waarvan een aantal lid zijn van "Artistique". Zoals u gewend bent, kunt u genieten van een grote variatie aan teken- en schilderwerken. De fotopresentatie biedt een goede indruk van de activiteiten van teken- en schilderclub "Artistique".

### Ruud Verhoeven

De tentoonstelling wordt geopend door Ruud Verhoeven. Ruud, heeft als columnist én kunstliefhebber, al menige beschouwing aan kunst en kunstenaar gewijd. Wie hem beter kent weet, dat dat altijd gebeurt vanuit een humorvolle invalshoek. Kenners weten ook dat hij zijn 'beschouwingen' lardeert met mooie liederen, waarbij hij wereldberoemde chansons plaatst

in een vaak poëtische Limburgse setting. De enige pretentie, die hij daarbij heeft is 'dat hij een mooie lijst wil zetten om de geboden kunst', en er is, zegt hij, geen mooiere lijst denkbaar dan de mix van ontroering, verwondering en glimlach.

Teken- en schilderclub "Artistique" is de naam van de gezamenlijke teken- en schildergroepen die op maandagochtend, maandagmiddag, dinsdagochtend, dinsdagmiddag en woensdagochtend voor hun cursus bij elkaar komen in Cultuurhuis De Klimboom en kent inmiddels ±50 leden. Zij krijgen les van Ans Westdorp-



**Nat./Internationale verhuizingen**  
HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES  
D&N  
Full service • De-/hermonteren • Opslag  
VERHUIZINGEN  
Vrijblijvende offerte:  
043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

Klinkers. Tijdens de les zijn de leden vooral op een leuke manier bezig met hun hobby, wat telkens weer blijkt uit de zeer goede bezetting en de gezellige sfeer die er heerst.

# Kermis in 'Weissen Rössl'

## Zaterdag 16 mei

aanvang 15.00 uur



**Rock Star Show**  
MET DJ JO

Beste jongens en meisjes,

Wil jij een keer lekker in de spotlights staan, laten zien wat je talent is of even lekker genieten van het gevoel om een ster te zijn. Dan is dit je kans!!  
16 mei tijdens de Kermis in Bochoitz organiseert cafe im Weissen Rössl

### 'De RockstarShow met DJ flugel'

Let op: Bij ons draait de stoel voor iedereen, dus winnen is niet het belangrijkste. Iedere deelnemer krijgt een aantal penningen om zich te vermaken op de Kermis.

Playback, dans, zing, bespeel je graag een instrument of wil jij ons iets anders laten zien?! Geef je dan snel op voor de RockstarShow met DJ flugel! Ga naar onze FB-pagina like ons en stuur een berichtje.

[www.DeRockstarShowmetDJJo](http://www.DeRockstarShowmetDJJo)



Lekkere koffie & Limburgse vlaai  
Wandel- & fietsarrangement  
Bierproeverijen & High Beer  
Tapas, lunch- & avondkaart  
Groot gezellig terras  
Live muziek en concerten  
En natuurlijk  
Gezelligheid en Gastvrijheid

Meer dan 150 soorten bier  
waarvan 13 op de tap!

Speciaalbierencafé In de Kroeën  
De bierhemel van het Heuvelland!

Sandra en Gerrie  
Hoofdstraat 23 - Mechelen  
Tel. 043-4551262  
[www.indekroeen.nl](http://www.indekroeen.nl)  
woensdag gesloten!

# Gastoptreden mei in kader van 150 jaar kerkelijk zangkoor Bocholtz in teken van grensoverschrijdend muziek maken!

**BOCHOLTZ** - Op zondag 17 mei in de mis van 9.45 uur vindt er, in de aanloop naar het 150 jarig jubileumfeest op 23, 24 en 25 oktober aanstaande van het kerkelijk zangkoor Bocholtz, wederom een gastoptreden plaats. Deze keer gaat het koor in het kader van de feestslogan 'samen zingen verbindt' een grensoverschrijdend verbinding aan. Onze Duitse burenen beschikken over een voortreffelijk mannenkoor.



## Kermis 'Im Weissen Rössl' Zaterdag 16 mei vanaf 20.30 uur

in samenwerking met



## Zondag 17 mei

vanaf 14.30 uur



< Onkel Theo

DJ Zid >



< Bert Swillens

Rowena >



< Corina Sommer

Duo Royal >



Mariengesangverein Horbach werd in 1864 aanvankelijk als een kerkkoor opgericht. In 1902 was er een divisie in een kerkkoor en een mannenkoor. Het mannenkoor wijdde zich oorspronkelijk aan wereldlijke liederen en bestond uit 52 zangers. Dankzij de uitstekende Koordirigent werden grote successen behaald. Tot op vandaag heeft het koor zijn hoog niveau behouden. Sinds 1961 werden 11 koor meesters titels behaald. Vanaf 1993 staat het koor staat onder leiding van dirigent Ando Gouders, die met zijn uitstekende pedagogische en muzikale vaardigheden, de kwaliteit van het koor op een hoog niveau weet te houden. De uitstekende reputatie van het koor leidt permanent tot optredens in de Euregio waar het koor een keur van wereldlijke en geestelijke liederen ten gehore brengt. Zangkoor st. Joseph Bocholtz nodigt u weer hartelijk uit om dit gastoptreden bij te wonen.

### Uitslag verloting Parochiële Ziekenzorg Bocholtz

1e prijs	lotnr: 0061	€ 50
2e prijs	lotnr: 0774	€ 25
3e prijs	lotnr: 0205	€ 10
4e prijs	lotnr: 1125	€ 5
5e prijs	lotnr: 1787	€ 5
6e prijs	lotnr: 0489	€ 5
7e prijs	lotnr: 0901	€ 5
8e prijs	lotnr: 0665	€ 5
9e prijs	lotnr: 2499	€ 5
10e prijs	lotnr: 2007	€ 5

De prijzen kunt u afhalen bij: Gerda Heckmans De Slag 11, tel: 5440646 tussen 17.00 en 20.00 uur. De kerkdeurcollecte heeft het mooie bedrag van: € 250,30 opgebracht. Hiervoor onze hartelijke dank!

## dames- & herenmode

damesmaten van 36 t/m 56  
herenmaten van S t/m XXL

### leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321  
jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

- ADVERTORIAL -

### Wellness en Massage Praktijk Ernes Simpelveld

**SIMPELVELD** - Even voorstellen: wij zijn Annelies en Leo Ernes, vanaf 1 mei zijn wij in onze Wellness en Massage Praktijk Ernes gestart met een nieuw concept. Onze doelstelling is om onze klanten meer rust en balans in hun leven te bieden in deze hectische tijd. Een behandeling in onze praktijk mag u zien als een mini vakantie voor uw lichaam en geest.

Dit doen wij o.a. door middel van diverse professionele massages met aandacht voor u als

persoon, tegen betaalbare prijzen. Bij ons kunt u terecht voor een van de volgende massages:

- Sportmassage
- Ontspanningsmassage
- Stoelmassage (massage over de kleren heen op een ergonomische massage stoel)
- Triggerpointmassage
- Ayurvedische massages

De ayurvedische massages geven een diepe lichamelijke en geestelijke ontspanning, verder werkt deze verlichtend bij rug en nekklachten, spierpijn, kneuzingen, hoofdpijn, migraine, artrose, artritis, fibromyalgie. De ayurvedische massage wordt gegeven met veel warme medicinale kruiden oliën.

Naast onze massages kunt u bij

## Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk  
en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: lei-schilderwerken@planet.nl

Quelle 24  
6351 AW  
Bocholtz

Vraag tijdig gratis en vrijblijvende offerte aan  
voor uw buitenschilderwerk.

ons ook terecht voor een zonnebank kuur. Voorkom een zonnebrand en laat je lichaam al langzaam wennen aan de zomerse zonnestralen d.m.v. een zonnebank kuur. Wij hebben de beschikking over een professionele zonnetunnel. Ook hierbij hanteren wij zeer lage prijzen.

Verder bieden wij u de unieke mogelijkheid om gebruik te maken van onze Physiotherm Infrarood cabine. De Physiotherm infrarood warmtecabines verminderen pijn en stijfheid van spieren en gewrichten, zorgen voor een goede opwarming en ontspanning voor en na het sporten en ondersteunen bij afvallen. Regelmatig gebruik

vormt een zeer goede ondersteuning naast reguliere behandelingen.

**Samenwerking:** Vanaf 1 juni gaan wij samenwerken met Anytime Fitness in Simpelveld. Wij zijn dan iedere dinsdag op locatie aanwezig om de leden te voorzien van een stoel of sportmassage. Ter kennismaking organiseren wij samen met Noël Janssen een gratis massage avond op 20 mei aanstaande van 18.00 -22.00 uur.

Wij verwelkomen u graag in onze vernieuwde praktijk gelegen in de St. Georgestraat 28 te Simpelveld. Voor meer informatie kunt u bellen met 0613500401.

www.massage-coaching.nl



# Meurers

Tandprothetische Praktijk

### Vervaardiging van

- volledige gebitsprothesen
- volledige gebitsprothesen op implantaten
- reparaties en rebasingen
- vergoeding door ziektenkostenverzekeraars



**Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk**  
Stampstraat 26b  
6369 BD Simpelveld  
telefoon 045-5440873  
e-mail tthmeurers@interestate.nl



Organisatie  
Nederlandse  
Tandprothetici



富臨酒樓  
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant  
**'Rose Garden'**  
Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz  
Voor meer informatie of reserveringen,  
bel **045 - 5441420**  
Openingstijden: maandag t/m donderdag 16.00-21.00 uur  
vrijdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur

<p><b>Afhaalmenu A</b> (1 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Mini loempia's Saté <b>€ 10,20</b> met kleine bak nasi of bami</p>	<p><b>Afhaalmenu B</b> (2 à 3 pers.) Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek <b>€ 14,95</b> met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra)</p>
<p><b>Afhaalmenu C</b> (3 à 4 pers.) Babi pangang Tjap Tjoy Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek <b>€ 19,95</b> met 2 kleine bakken nasi of bami</p>	<p><b>Afhaalmenu D</b> (4 à 5 pers.) Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek <b>€ 26,75</b> met 2 grote bakken nasi of bami</p>

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,00 en grote bak mihoen € 4,00 extra

**Lopend buffet (v.a. 10 pers.):** een heerlijke kop soep, u kunt onbepikt eten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.  
**Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 6,95 p.p.**

**Koffietafel, bruiloft of vergadering?**  
Wij zijn graag uw gastgever. Bel ons!

kinderkleding van 2 t/m 14 jaar

**kidZcloset**

kijk op: [www.kidzcloset.nl](http://www.kidzcloset.nl)

## Bustocht naar Köningswinter e.o.

**MECHELEN** - De seniorenvereniging 'Levensvreugd door Vriendschap' van Mechelen organiseert op maandag 8 juni een bustocht naar Köningswinter - Remagen - Bad Neuenahr/Ahrweiler en het Ahrtal. De vertrektijd is vanaf het Dr. Janssenplein te Mechelen om 9.00 uur. Aankomst in Köningswinter om ±10.30 u. Hier wordt u koffie met vlaai aangeboden, dan een boottocht over de Rijn naar Remagen. Van hier per bus naar Bad Neuenahr/Ahrweiler waar u kunt shoppen/wandelen/uitrusten (±1,5 uur) Via het Ahrtal rijden wij dan terug naar Me-

chelen. Aankomst ±18.00 uur. Hier wordt door de vereniging u een diner (3 gangen menu) aangeboden.

De totale kosten van deze busreis bedraagt voor leden € 40,- p/p en voor niet leden € 45,- p/p incl. bus, koffie/vlaai, boottocht en diner.

Vóór 30 mei kunt u zich aanmelden bij de bestuursleden Lenie Steijns-Ruijters (tel. 455.2212) en bij Giel Senden (tel. 455.1518) Betaling kan geschieden op RABObank rekening nummer NL43RABO 0132206692 t.n.v. Seniorenvereniging Mechelen of in een gesloten enveloppe met uw naam erop die u kunt inleveren bij een van bovenstaande bestuursleden.

## Eiserbach Muzikanten Bocholtz naar EK Blaasmuziek - Kerkrade!



**BOCHOLTZ** - Zaterdag 16 mei a.s. nemen de Eiserbach muzikanten o.l.v. Ralph Knauf deel aan het EK voor Böhmisches-Mährische blaasmuziek, dat van 15-17 mei plaatsvindt in Kerkrade. De wedstrijden, waaraan 17 blaaskapellen uit 5 landen zullen deelnemen, vinden plaats op zaterdag en zondag in de Rodahal. Het concours optreden van de Eiserbach vindt plaats op zaterdag om 13.20 uur. Zaterdag avond heeft men de eer om een

optreden te mogen verzorgen in de Rodahal, samen met de 3 deelnemers uit de Hoogststufte (de hoogste klasse) - Lublaska uit Zwitserland - Stadtkapelle Tenneswar uit Roemenie en de Böhmerwaldkapel uit Schinzen. Aanvang 20.00 uur.

Kaarten voor het concours optreden en het avond optreden kosten € 7,50 en zijn online te bestellen via [www.ek-2015.nl](http://www.ek-2015.nl) of via het WMC kantoor in Kerkrade 045 -5455000.

brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*

aanbieding week 20

Proef en beleef het echte ambacht

Tarvo volkoren bus of vloer voor	1.75
Pistolets rond	8+2 gratis
Linzenvlaai abrikozen of zwarte pruimen voor	8.25
Chocolade-pudding-broodje per stuk voor	1.35

Hemelvaartsdag zijn wij gesloten!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

## Sportclub'25 1 kampioen!

**BOCHOLTZ** - Sportclub'25 heeft de titel binnen. Afgelopen donderdag werd in een beslissingswedstrijd tegen Kerkrade West 1 het kampioenschap in de 4de klasse B beslist. Met een 1-0 overwinning ging Sportclub'25 als kampioen van het veld. Een wedstrijd om nooit te vergeten.

Meer dan 1500 aanwezigen, veel spanning aan beide kanten en uiteindelijk een kampioenschap in het jubileumjaar van Sportclub'25. Op naar de 3de klasse waarin een aantal leuke derby's op het programma staan volgend seizoen. Maar eerst genieten van het kampioenschap en het 90 jarige jubileum.

## VAESSEN

### Party & Catering

Onze  
aanbiedingen:  
van din. 12 mei  
t/m zat. 16 mei

#### VLEESWAREN

Gebakken pastei	100 gr. €	<b>1.05</b>
Rauwe ham	100 gr. €	<b>1.99</b>
Gegrilde ham	100 gr. €	<b>1.99</b>

#### VERS VLEES

Geschnetzeltes	500 gr. €	<b>4.25</b>
gemarineerde Kipreepjes	500 gr. €	<b>4.25</b>
gemarineerde Filetlapjes	100 gr. €	<b>1.29</b>
gemarineerde Kipfilet	100 gr. €	<b>0.99</b>
Varkensfilet	500 gr. €	<b>6.50</b>

#### Kant & klaar

Zuurvlees  
500 gr. € **5.75**

Goulash  
500 gr. € **5.75**

Stooflapjes  
Vlaamse  
500 gr. € **5.75**





Rust en energie door bewust te leven.

Even tot jezelf komen.

Dat kan met mindfulness op de boerderij en in de natuur. Een minivakantie voor jezelf, 5 zaterdagochtenden start op 27 juni van 9:00 tot 13:00 uur. Kijk voor meer informatie op

[www.enwatnu.com](http://www.enwatnu.com). Heeft u vragen of wilt u zich aanmelden voor de training mail naar [info@enwatnu.com](mailto:info@enwatnu.com) of bel na 19:00 uur: 06-15040908

## Voorverkoop entreekaarten feestweekende 90 jaar Sportclub'25

**BOCHOLTZ** - Voor het feestweekende van 19 tot en met 21 juni in het feestpaviljoen op de Bocholtzerheide start de voorverkoop van de entreekaarten op 12 mei 2015. Deze kaarten zijn te koop bij Plusmarkt Tossings in Bocholtz, Sigarenzaak Laval in Bocholtz en de Witte Bazar in Simpelveld.

### Vrijdag

**20.00 uur:** "Sportclub Goes White", een Dance Event waar we met trots een line up mogen presenteren waar kosten nog moeite voor gespaard zijn. Op deze avond zullen de navolgende topartiesten optreden: De winnaars van de DJ contest in Cafe d'r Aowe Kino, de Morrello Twins, Vato Gonzalez en MC Tjen, 2Dirty en Paul Elstak. Voorverkoop € 15,00 en avondkassa € 17,50.

### Zaterdag

**20.00 uur:** "Power Ballerman-party", een avond die menig bezoeker al in tropische vakantie-stemming zal brengen. Voor de invulling van deze avond is de 8 koppig sterke vrouwenformatie

Isartaler Hexen gecontracteerd. Axel Fischer is ook op deze ballermanavond present. Hij weet in de zomer op Mallorca menig vakantieganger uit dak te laten gaan. Ina Colada, de mooie Duitse schlagerzangeres, completeert de artiesten van deze

avond. Voorverkoop € 10,00 en avondkassa € 12,50

### Zondag

**20.00 uur:** Tonca, entree vrije gave

### Maandag

**20.00 uur:** "Knallend Afsluiten". De slotavond start met de bekendmaking van de laatste drie prijswinnaars van de jubileumloterij. Als eersten zullen de succesvolle Bocholtze carnavalsgroepen De Herringbiessere en Iech en die Anger Tswei optreden. Vervolgens zal Wahnsinn, een 8 koppig sterke live formatie het feestpaviljoen

in beweging brengen. Daarna LIJN7, waar alles draait om lol en plezier. Big Benny en Erwin zijn de volgende artiesten die op deze avond present zijn. Wir Sind Spitze neemt het slotkoord voor hun rekening. Voorverkoop € 8,50 en avondkassa € 11,00

**90 JAAR SPORTCLUB'25**  
19 juni t/m 22 juni 2015

**Power Ballerman Party**  
Sportpark Bocholtzerheide

[www.90jaarsportclub25.nl](http://www.90jaarsportclub25.nl)

café Dr. Nolensstr. 12 • Bocholtz • 045-5441268 • 06-53255252

# De Auw Leemkoel

## HEMELVAARTKERMIS BOCHOLTZ

**donderdag 14 mei**  
OPEN 16.00 UUR

19.30 UUR **dj JORIS**

**All-TIME PARTY**  
**DJ JORIS**  
**SENSATION**

**vrijdag 15 mei**  
OPEN 18.00 UUR

20.00 UUR **dj ROGER**

**zaterdag 16 mei**  
OPEN 18.00 UUR

20.00 UUR **Kwajongconcoers**

**zondag 17 mei**  
OPEN 18.00 UUR

16.30 UUR **Bennie Shallow**

*Beleefd uitnodigend Willem en Tamara*

**Ook voor al uw feesten, partijen en koffietafels!**

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**

06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
[info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)  
[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)



# Diamanten bruiloft in Bocholtz



Het diamanten bruidspaar Bertha en Herman

**BOCHOLTZ** - Zaterdag 16 mei a.s. vieren Herman Dortants en Bertha Dortants-Deguelle, uit de Baneheiderweg 64 in Bocholtz, hun Diamanten Huwelijksfeest!

Herman, geboren en getogen op de Baneheide, heeft Bertha leren kennen met de carnavalsdagen in Vaals. Hij was in die tijd werkzaam op de Willem Sophia te Spekholtzerheide alwaar hij 22 dienstjaren volmaak-

te. Vanaf begin jaren '70 was hij werkzaam in de bouw en sinds 1999 geniet hij van zijn welverdiend pensioen.

Bertha, geboren en getogen in Nijswiller, was toentertijd werkzaam in verschillende winkelketens.

Het echtpaar trouwde in 1955 in Mechelen, gemeente Wittem. Naar eerst 6 jaar gewoond te hebben in Kerkrade, kwam het echtpaar in Bocholtz wonen.

Bertha was vroeger fanatiek kegelster bij kegelclub "Nooit Gedacht" waarbij ze verschillende jaren de titel "Keizerin" mocht dragen. Nu de kinderen de deur uit zijn, geniet Bertha van haar hobby's kienen en kaarten, met uiteraard een vers kopje koffie. Herman was vroeger turner bij G.V. "Wilhelmina" en fanatiek kegelaar bij kegelclub "Val Um". Sinds 1962 is hij lid van RKVV W.D.Z. Bocholtzerheide alwaar hij zijn hart aan heeft verpand. Daar was hij ooit voetballer, trainer en bestuurslid. Nu geniet hij als lid langs de lijn van het voetballen en steekt hij af en toe de handen uit zijn mouwen als er hulp nodig is in de kantine. De Heilige Eucharistieviering tot dankzegging wordt opgedragen om 15.00 uur in de parochiekerk H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz. U kunt het diamanten paar feliciteren tijdens de receptie die gehouden wordt van 19.00 tot 20.00 uur in café "Oud Bocholtz", Past. Neujeanstraat 11 te Bocholtz (tegenover de kerk).

DECORETTE

WOONATELIER

Franssen  
Rijksweg 64 | Gulpen  
Tel.043-450 1626  
www.decorette.nl  
gulpen@decorette.nl

---

Vloeren | Karpetten | Gordijnen | Behang | Binnen- & buitenzonwering | Horren | Verf

20%  
korting\*

op luxaflex  
Horren

Voel je thuis bij Decorette Franssen

(Vraag naar de actievoorwaarden. Geldig van 4 t/m 31 mei 2015)

Computer Service Heuvelland

Hét adres voor al uw computerwerkzaamheden!

- + Werkzaamheden op locatie.
- + Ruime openingstijden (avond uren en weekend).
- + Zowel voor de particuliere als de zakelijke markt.
- + Advies en levering van computers en randapparatuur.
- + Ook voor al uw Apple problemen ( iPhone, iPad, iMac )
- + Software en Hardware installaties.
- + Back-ups, opschonen en snelheidsproblemen.
- + Internet problematiek.
- + Webdesign, Online back-up en Hosted exchange.
- + WIFI netwerken voor campings en hotels.

Webdesign

€499

Voor een afspraak, neem contact op met :

info@computerserviceheuvelland.nl    www.computerserviceheuvelland.nl    ☎ 06-16403220

fyjotherapie  
mechelen

Heerenhofweg 6  
6281AR Mechelen  
043-455.14.88  
www.fysiotherapiemechelen.nl

Onze praktijk kent geen wachtlijsten, hanteert ruime openingstijden en heeft een contract met alle zorgverzekeraars

Fysiotherapie, manuele therapie en specialisatie Parkinson (ParkinsonNet)

## Harmonie St. Caecilia 'goes Disney' met Familieconcert! Harmonie St. Caecilia gaat voor de jeugd

**SIMPELVELD** - Al vanaf de basisschool proberen wij, dat zijn de muzikanten en bestuursleden van Harmonie St. Caecilia Simpelveld, kinderen enthousiast te maken voor muziek. Zo zijn we onlangs gestart met wekelijkse kleuterlessen voor de kids vanaf groep 1 (elke vrijdag vanaf 15.15 uur op basisschool De Meridiaan) en nemen we ook deel aan het project "Klinkend Perspectief" waarin we samen met fanfare Eendracht en Stichting Muziekschool Kerkrade de jeugd uit groep 5 uitdagen actief mee te spelen op een instrument, hetgeen jaarlijks ergens in April resulteert in een Eindpresentatie/Concert in Partycentrum Oud Zumpelveld.

Daarnaast organiseren we momenteel ook al voor meer dan 20 jeugdleden de specifieke wekelijkse muzieklessen op de diverse instrumenten, allemaal gegeven door speciaal daarvoor opgeleide docenten.

Hierop voortbordurend en in dit kader organiseren we op 5 juli a.s. een groots en spectaculair "Familieconcert Disney"

### Familieconcert Disney

Het doel van dit concert is tweeledig. Een eerste doel dat we nastreven is om kinderen bewust te maken van het sociaal-emotionele aspect van muziek maken/ luisteren. Muziek speelt een grote rol in het dagelijks leven van de mens. We willen kinderen graag bewust maken van dit feit. Stel je eens voor dat je een film zit te kijken zonder muziek!

Anderzijds wil onze vereniging hiermee kinderen op een laagdrempelige manier in aanraking laten komen met zelf muziek maken bij een harmonie. Het is de bedoeling dat leerlingen van de basisschool met hun klas een muzikale bijdrage aan het concert leveren door samen met het harmonieorkest op te treden. Daarnaast werken ook het kinderkoor van de parochies Simpelveld en Bocholtz en een kinder-dansgroep van Magic Rhythm mee aan het concert.

Op het Disneyconcert zelf komt alles samen. Het podium in de zaal van ons verenigingslokaal zal worden aangekleed tot een Disney-theater. De deelnemende groepen kinderen zullen van dit podium gebruik maken. De harmonie zit voor het podium 'in de orkestbak' zodat de kinderen ook daadwerkelijk de ster

van het concert kunnen zijn. Door middel van lichteffecten, beeldmateriaal en decor wordt een totaalervaring gecreëerd. Iedereen, van jong tot oud, kent de echte Disney-klassiekers zoals Sneeuwwitje en De Kleine Zeemeermin, de nieuwe klassiekers als De Leeuwenkoning en Tarzan en de allernieuwste Disneyfilm Frozen. In de voorbereiding zal muziekdocente Suzan Hambuckers, recentelijk afgestudeerd aan het conservatorium Maastricht in Schoolmuziek, de lessen in de klassen op de basisschool verzorgen. Suzan is momenteel als docente kleutermuziek al aan onze vereniging verbonden en uit de regio afkomstig.

### Doorgaan op de ingeslagen weg

Het moge duidelijk zijn, Harmonie St. Caecilia gaat door op de ingeslagen weg en creëert daarmee diverse podia voor de jeugd om muziek te maken. Wij hopen dan ook op deze manier de betrokkenheid vanuit de gemeenschap te kunnen vergroten en de jeugd weer warm te maken voor muziek. Dat is namelijk een onontbeerlijke voorwaarde om ook op termijn nog steeds een gezonde en welvarende muziekvereniging te kunnen zijn.

## Trekking jubileumloterij Sportclub '25

**BOCHOLTZ** - Op woensdag 6 mei 2015 heeft vanaf 17.30 uur de tweede trekking van de jubileumloterij plaatsgevonden. Bij notaris Kantoor Hendriks & Fleuren Zuyd Notarissen werd de 22e tot en met de 9e prijs getrokken:

Prijs 22: Waardebon Schoonheidsbehandeling Sandra Grooten is gevallen op lotnummer **934**.



**MOONEN**  
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

Prijs 21: Waardebon Plus Tossings is gevallen op lotnummer **068**.

Prijs 20: Waardebon Plus Tossings is gevallen op lotnummer **698**.

Prijs 19: Waardebon Plus Tossings is gevallen op lotnummer **395**.

Prijs 18: Waardebon Plus Tossings is gevallen op lotnummer **948**.

Prijs 17: Waardebon Plus Tossings is gevallen op lotnummer **761**.

Prijs 16: Dinerbon BijMaxime Simpelveld is gevallen op

lotnummer **149**.

Prijs 15: Waardebon Jules Mode Simpelveld is gevallen op lotnummer **677**.

Prijs 14: Waardebon Jules Mode Simpelveld is gevallen op lotnummer **929**.

Prijs 13: Waardebon Jules Mode Simpelveld is gevallen op lotnummer **176**.

Prijs 12: Waardebon Jules Mode Simpelveld is gevallen op lotnummer **676**.

Prijs 11: Waardebon Jules Mode Simpelveld is gevallen op lotnummer **125**.

Prijs 10: Dinerbon Grand Café Restaurant Het Mo'ment te Lemiers op lotnummer **536**.

Prijs 9: Reischeque van der Biesen is gevallen op lotnummer **299**.

De prijswinnaars zullen zo spoedig mogelijk persoonlijk benaderd worden voor het overhandigen van de prijzen. De volgende trekking van de prijzen 8 tot en met 4 vindt plaats op woensdag 3 juni.

## Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 [www.taxireinders.nl](http://www.taxireinders.nl)

Nu ook  
personenvervoer  
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

## Orgel en zang: Rob Waltmans en Amica concerteren in Mechelen

**MECHELEN** - Op maandag 18 mei a.s. vindt in Mechelen het jaarlijks terugkerende voorjaarsconcert plaats, waarbij het historische orgel uit 1820/1851 centraal staat. Deze keer tekenen voor een mooie invulling van dit concert Rob Waltmans (organist van de basiliek in Meerssen) en "zijn" sopranenkwartet Amica.

Sopranenkwartet Amica, bestaande uit Anke Waltmans, Marie-Claire Lobbes, Irmgard Roebroeks en Ans Slangen, werd opgericht in 2007. De dames zingen vrijwel alles, van klassiek tot modern, met een voorkeur voor Engelse liedjes

van bijvoorbeeld componist John Rutter. Van deze laatste staat op het programma A Gaelic Blessing. Zij worden begeleid door Rob Waltmans.

Rob Waltmans en Sopranenkwartet Amica brengen een gevarieerd menu van goed in het gehoor liggende werken. Zo zal bijvoorbeeld op orgel de bekende Toccata van Becker klinken, de Coucou van Daquin, waarin steeds de roep van de koekoek naar voren komt, en een Spaanse imitatie van een veldslag. Amica toont de veelzijdigheid van het kwartet met ondermeer het Laudamus te uit het Gloria van Vivaldi, en een Anthem van Sandra Miliken (\*1961). Het geheel duurt ongeveer een uur.

Mechelen, H. Johannes de Doperkerk, maandag 18 mei 2015, 20:15 uur. Toegang: vrije gave.



## Internationale koren in Klimboom

**SIMPELVELD** - Op vrijdagavond 15 mei zal om 20.00 uur het Cantarode Festival neerstrijken in het theater De Klimboom. U kunt genieten van het koor Polifonica uit Minsk (Wit Rusland), zij zullen op deze avond zowel klassieke als moderne werken ten gehore brengen. Ze zijn wereldwijd bekend, zo gaan ze in oktober weer naar Japan. Ze brengen o.a. werken van Sviridov en van Rachmaninov. Verder begroeten we het koor Cantabile Moldova uit Moldavië. Dit koor heeft reeds vele prijzen weggesleept uit o.a. Polen, Italië, Hongarije en Duitsland. Zij brengen een vrij populair programma met werken van o.a. Strauss, Bocelli en Turner.

Tevens treden als gastkoren op Canta Volare uit Beek en Nouveau Visage uit Parkstad. Deze koren zijn te gast bij het Cantarode Festival in Kerkrade en maken op deze vrijdagavond graag een uitstapje naar Theater De Klimboom te Simpelveld. U kunt erbij zijn voor slechts € 10,-. Graag vooraf reserveren via [info@puurweijerserweijers.nl](mailto:info@puurweijerserweijers.nl) of via 06-55954525.



**Oud Vijlen:**

Prachtig uitzicht over het Heuvelland

Speeltuin om de hoek

Gratis parkeren

Lunch

Prachtige feestzaal voor verjaardagen, communie en andere feesten

Iedere zondag  
Streekbuffet 14,95 p.p.

[www.oudvijlen.nl](http://www.oudvijlen.nl)  
043-8525700

**Vijlerhof:**

Iedere dag ontbijtbuffet  
van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet  
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit  
ons restaurant,  
Heerlijk terras

Lunch en Diner  
van 12.30 tot 21 uur

April groentenmaand

*Met de groenten uit het Bergdorpje!*



[www.vijlerhof.nl](http://www.vijlerhof.nl)  
043-3061710



ALLEEN VAN 11 T/M 23 MEI A.S.

**SPECIALE AKTIE BROEKEN**  
Bij aankoop van 1 broek 2e broek  
**halve prijs!**

Damesmode Rouhl al meer dan 50 jaar een begrip in de regio voor de betere en modieuze damesmodetrends. U kunt bij ons terecht voor jeugdige vlotte creaties in de mooiste tinten en desins, maar ook de ietwat chique mode voor de rijpere vrouw.

**damesmode rouhl**

Volop keuze uit de bekende modemerken: Olsen, Nadine H, Golléhaug, Triumph, Gardeur, Thomas Rabe.

Open: Maandag 14 tot 17.30 uur  
Dinsdag t/m vrijdag van 10 tot 12.30 uur en 14 tot 17.30 uur.  
Zaterdag van 10 tot 17 uur.

DAMESMODE ROUHL • MAASTRICHTERLAAN 86 VAALS • TELEFOON 043 3061976

Touringcar onderneming

**vliexREIZEN.NL**

6 daagse busreis naar Harz (Duitsland)  
Van 12 september t/m 17 september 2015  
inclusief hotel met halfpension  
Inclusief excursies en entrees € 375,00 p.p.

10 daagse Cruise busreis naar St. Petersburg (Rusland)  
Van 21 augustus t/m 30 augustus 2015  
Inclusief boot / hotel met halfpension  
Inclusief excursies en entrees € 1.275,00 p.p.  
(Deze reis is Visumvrij)

8 daagse busreis naar Pitztal (Oostenrijk)  
Van 26 juli t/m 2 augustus 2015  
inclusief hotel met halfpension  
Inclusief excursies en exclusief entrees € 495,00 p.p.

Voor meer informatie over deze reizen, zie onze website:  
[www.vliexreizen.nl](http://www.vliexreizen.nl)

Stationstraat 55 • 6369 VH Simpelveld  
T: 0031(0)45-5661300 • E: [info@vliexreizen.nl](mailto:info@vliexreizen.nl)



**Tijdelijke woonruimte?**

Bent u op zoek naar een tijdelijke woonruimte? Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u keuze uit 17 ruime bungalows in Simpelveld.

ruime bungalows (tot 4 personen) • volledig gemeubileerd

• autovrij en gratis wifi

• speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | [www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl](http://www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl)

**Kunstig Spektakel Simpelveld 31 mei**

**SIMPELVELD** - Op zondag 31 mei 2015 vindt tussen 11.00 uur en 18.00 uur het zesde Kunstig Spektakel Simpelveld plaats. Het Kunstig Spektakel krijgt in 2015 gestalte op een tweetal bijzondere locaties in de gemeente Simpelveld. Het bestuur van de Stichting Culturele Evenementen heeft kosten nog moeite gespaard om het zesde Kunstig Spektakel tot een succes te brengen. De bezoekers kunnen die dag (gratis entree) meedoen aan kunst en cultuur. Diverse schilders, beeldhouwers

en musici geven een toegankelijke en inspirerende workshop. Deelnemers kunnen zo ontdekken welke kunstvorm hen aanspreekt en in contact komen met andere liefhebbers. Deze bijzondere dag is dit jaar gesitueerd bij het nieuwe Cultuurcentrum de Klimboom aan de Dr. Ottenstraat en de parkeerplaats tegenover het nieuwe Cultuurcentrum. Op de parkeerplaats komen een drietal fleurige tenten te staan, zodat men niet maar afhankelijk is van de weersomstandigheden. Ook zal



**Eugen Klein**  
**Rabe**  
**Michèle**  
**Lucia**  
**Di-strick**  
**Seda**  
**Baronia**  
**Domina**  
**Foresti**  
**Bauer**  
**Max Faber**  
**Braun**  
**Averardo Bessi**

**MODEHUIS VAN DEN BERG**  
 Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76  
 's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

er dit jaar op het podium in de Klimboom doorlopend van 11.00 uur tot 18.00 uur muziek zijn. Prikkel deze dag je zintuigen d.m.v. luisteren, ervaren, kijken, proeven, voelen, ontdekken, meedoen, ruiken, genieten en bewegen. Dit jaar mag de

Stichting Culturele Evenementen ook weer aansluiten bij de landelijke Week van De AmateurKunsten. Op dit moment zijn er voor deze editie van het Kunstig Spektakel nog 3 plaatsen vrij. Aanmelden kan nog: [info@cultureelsimpelveld.nl](mailto:info@cultureelsimpelveld.nl).

LIKE US ON  **facebook** Foto's en informatie over Simpelveld van vroeger en nu... <https://www.facebook.com/fotos.simpelveld>



**Venetian Blinds**  
 rolluiken zonwering  
 KERKRADE

*Al meer dan 50 jaar een begrip!*

*als kwaliteit uw keuze bepaalt...*

**weinor**  
**somfy**  
**heroyal**  
COMPARTMENT IN BLEU  


Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 [info@venetianblinds.nl](mailto:info@venetianblinds.nl) [www.venetianblinds.nl](http://www.venetianblinds.nl)

# Gerardushoeve

Wij zijn op zoek naar studenten of schoolverlater:  
**bediening, bar of afwas**

Ben jij 16 jaar of ouder en wil jij een aantal uren werken  
in het weekend, vakantieperiode.

Ben je net klaar met de studie?

Dan ben je bij ons aan het goede adres.

Werken in een gezellig en jong team met flexibele werktijden,  
zodat je toch kunt leren of op stap kunt gaan.

Wil je meer weten over ons bedrijf,  
kijk dan op [www.gerardushoeve.nl](http://www.gerardushoeve.nl)

Leuke collega's, een goed salaris en reiskosten is gegarandeerd!

Restaurant Gerardushoeve  
Julianastraat 23 te Epen | Tel. 043-4551722  
[restaurant@gerardushoeve.nl](mailto:restaurant@gerardushoeve.nl)  
Judith & Eugene Vaessen

## Communicantjes Vijlen - Koningskinderen

**VIJLEN** - Op zondag 24 mei 2015 om 9.30 uur ontvangen 9 communicantjes hun Eerste Heilige Communie in de St. Martinuskerk te Vijlen. Het thema van de viering is 'Koningskinderen'.

De communicantjes worden om 9.10 uur door de harmonie St. Martinus afgehaald bij de parkeerplaats aan de Pastorijweg en o.b.v. de harmonie naar de kerk gebracht. Na afloop brengt de harmonie buiten een serenade en zullen er door de communicantjes ballonnen worden opgelaten. Wij wensen de communicantjes en hun familie een hele mooie en feestelijke dag toe.

Naam	(j/m)	Adres	Woonplaats
Aydin Lindeman	(j)	Aan de Wolf 8	Vijlen
Enya Schwanen	(m)	Vijlenstraat 19	Vijlen
Merijn Gulpen	(j)	Hilleslagerweg 1B	Vijlen
Thijs Vermeeren	(j)	Mamelisserweg 8	Vijlen
Noah Driittij	(j)	Oude Trichterweg 38	Vijlen
Sem Maas	(m)	Groenenweg 7	Vijlen
Sandrine Overberg	(m)	Weideklokje 32	Vijlen
Britt Koster	(m)	Vijlenberg 5	Vijlen
Inge Voncken	(m)	Sint Martinusstraat 11	Vijlen



Staannd v.l.n.r. Aydin, Enya, Merijn, Thijs, Noah en Sem  
Hurkend v.l.n.r. Sandrine, Britt en Inge

Kapsalon De Brand's Quelle  
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511  
Uw adres voor professionele haarkleuring



Elke woensdag  
Herenknipavond  
zonder afspraak van  
17:30u - 20:00u  
(Inloop tot 19:30u)

**Uw hoofd is mijn reclame**



Wij knippen voor:  
**Haarwensen**  
[www.haarwensen.nl](http://www.haarwensen.nl)

[www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl](http://www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl)  
[Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle](https://www.facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle)

## ACTIVE ANIMALS



Kooien  
Voeders  
Hondensportartikelen

Ook voor  
kleinverpakkingen, voeders en  
benodigheden voor knaagdier,  
vogels, hond en kat

Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

[www.activeanimals.nl](http://www.activeanimals.nl)

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag

9-17 uur

# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Woensdag 13 mei

**9.00 uur:** H. Mis voor de parochie.

Donderdag 14 mei

**11.00 uur:** H. Mis voor de parochie.

Zondag 17 mei

**11.00 uur:** Voor Joop Counotte. Voor Hub Strouven. De gezangen worden verzorgd door vocaal ensemble Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens.

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Donderdag 14 mei

**09:30 uur** H. Mis. (Hoogfeest van Hemelvaart van de Heer). Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Misintentie voor de parochie. Voor hen die offerden en voor de parochie.

Zaterdag 16 mei

**19:00 uur:** H. Mis. Het kerkelijk zangkoor St. Caecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Jaardienst voor ouders Giel Pricken en Lucie Pricken-Dinjens. Jaardienst voor ouders Weijenberg-Bröcheler en overleden kinderen. (Stg). Voor Mariëtte Ruyters-Simons en Pieter Simons. Voor ouders Delnoy-Franck. Voor ouders Dries Hendriks en Lieske Hendriks-Bergmans en zoon Hub.

## EYS

### Parochie St. Agatha

Woensdag 13 mei

**18.45 uur:** Rozenkransgebed

**19.00 uur:** Gest. h. mis Fien Vliegen. Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux. Na h. mis

Kruisprocessie

Donderdag 14 mei

**9.45 uur:** hemelvaartsdag. Gest. h. mis voor levende en overleden leden van de Schutterij en Baron van Thimus

Zaterdag 16 mei

**18.45 uur:** Rozenkransgebed

**19.00 uur:** Jaardienst Bertha Thiessen-Raeven. Gest. jrd. ouders Weerts-Bemelmans en zonen Dré en Jo. Louis Mulders. Juun Gulpen en Maud

Zondag 17 mei

**9.45 uur:** Gest. jrd. kapl. Hub Houben en ouders Houben-Smeets

Maandag 18 mei

**18.45 uur:** Rozenkransgebed

**19.00 uur:** Ouders Xhonneux-van Kan en kinderen

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op hemelvaartsdag, donderdag 14 mei, is er om 10:00 uur een gezamenlijke dienst in de Kloosterkerk in Valkenburg (Oosterweg 1). In deze viering gaat voor ds. Harrie de Reus.

Op zondag 17 mei is er om 10:00 uur een dienst in de Hervormde kerk in Vaals (Kerkstraat 47). Ook deze zondag heeft een speciale naam: Wezenzondag. Het is de zondag tussen Hemelvaart en Pinksteren, die zijn naam gekregen heeft vanuit een tekst in het Johannesevangelie, waar Jezus belooft zijn vrienden niet als wezen achter te laten, want zo zullen ze zich zeker na het afscheid van de Heer hebben gevoeld. Voorganger in deze viering is ds. G.J. Smink uit Schoonhoven. Het orgel wordt bespeeld door Ben Feij.

## Eerste jaardienst

### Zef Merx

Een jaar uit ons midden,  
geen moment uit onze gedachten

Wij herdenken mijn dierbare man, onze lieve pap en opa op zondag 17 mei om 9.45 uur tijdens de eerste jaardienst, die gehouden wordt in de parochiekerk van H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

Anny Merx-Vanhommerig  
kinderen en kleinkinderen



*Wij staan niet altijd stil bij het woordje "samen", maar het is een groot gemis als samen er niet meer is...*

Op 20 mei a.s. is het een jaar geleden dat wij afscheid hebben moeten nemen van mijn lieve man, onze zorgzame vader en trotse opa

### Wiel Vincken

Roos Vincken-Kikken  
kinderen en kleinkinderen

De eerste jaardienst zal worden gehouden op zaterdag 16 mei om 18.00 uur in de parochiekerk van de H. Johannes de Doper te Mechelen.

13-5-2014

13-5-2015

### Dankbare herinnering aan

## Jo Vaessen

Het is 1 jaar geleden dat je mij verliet.  
Stil is de pijn, groot het verdriet, dat niemand ziet.  
Veel is niet meer hetzelfde in mijn leven.  
Maar de mooie herinneringen zijn gebleven.

*Annethil Vaessen en familie*

Wij herdenken Jo in de jaardienst, die zal worden gehouden in de parochiekerk van H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz op zondag 17 mei om 9.45 uur.

## Dankbetuiging

Via deze weg willen we graag iedereen bedanken voor alle lieve woorden, steun en kaarten die wij hebben ontvangen na het overlijden van onze vader, schoonvader en opa

## Colla Duijsings

*Ton en Liesbeth  
Wim en Thea  
en kleinkinderen*

De plechtige zeswekendienst wordt gehouden op Hemelvaartsdag 14 mei om 9.15 uur in de parochiekerk van H. Johannes de Doper te Mechelen.



**DANKBETUIGING**

Hartverwarmend was het dat zo velen ons bij het afscheid van onze dochter en zusje

**Yfke Kohl** 

terzijde stonden.

De belangstelling neemt het verdriet niet weg, maar geeft ons het gevoel dit niet alleen te dragen.

Uit de grond van ons hart bedanken wij u voor uw steun, vriendschap en liefde, de vele bloemen, kaarten en bezoeken.

*Luc, Raquel & Ymte Kohl-Bloemen*

## Over leven en een bijzonder concert

**GULPEN** - Deze week twee programma's. Allereerst het Regio-journaal met daarin aandacht voor de voorbereidingen op een bijzonder concert in de kerk van het 800-jarige Wahlwiller. Daarna een nieuwe aflevering

het programma voor 50-plussers. Het thema van deze uitzending is over-leven. Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 14 mei en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken.



*Op zaterdag 16 mei a.s. hopen onze ouders*

**Herman Dortants**  
en  
**Bertha Dortants-Deguella**

*hun 60 jarig huwelijksfeest te vieren.*

De H. Eucharistieviering tot dankzegging wordt opgedragen om 15.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

U kunt onze ouders feliciteren tijdens de receptie die gehouden wordt van 19.00 tot 20.00 uur in café "Oud Bocholtz", Past. Neujeanstraat 11 te Bocholtz (l.o. de kerk).

**60**

**Hun dankbare kinderen, klein- en achterkleinkinderen.**

Bancheiderweg 64, 6351 JR Bocholtz

*Heel rustig en stil  
Heb je het leven gedragen  
Op die manier ben je weggegaan  
In alle rust en stilte*

Bedroefd en toch dankbaar dat aan haar lijden nu een einde gekomen is, delen wij u mede dat na een langdurige ziekte, die zij op een bewonderenswaardige wijze heeft gedragen, zacht en kalm van ons is heengegaan onze lieve en zorgzame moeder, schoonmoeder, oma en mijn overgrootoma

## Catharina Josephina Gerarda Derikx Toke

\* 14 maart 1928 † 10 mei 2015

weduwe van

### Antoon Joseph Hocks

Ransdaal: Tiny en Jo Eussen-Hocks  
Roel  
Bart en Angelique

Simpelveld: Guus en Beppie Hocks-Horstman  
Raimond en Anne, *Romee*  
Nicole en Niels

Bocholtz: Henk en Susanne Hocks-Senden  
Anthony  
Moyra en Bjorn  
Gillian

Correspondentieadres:  
Clovisstraat 16, 6369 BX Simpelveld

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op vrijdag 15 mei om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz, gevolgd door de begrafenis op het kerkhof aldaar.

Overtuigd van uw medeleven is er geen condoleren.

Donderdag 14 mei om 9.45 uur zal mede ter intentie van moeder de H. mis worden opgedragen in voornoemde kerk.

## Hoe vertel ik het mijn kinderen?

*"Hoe is de wereld gemaakt?"  
"Wat is liefde?"  
"Hoe weet je nou zeker dat God bestaat?"  
"Waar ga je heen als je dood gaat?"*

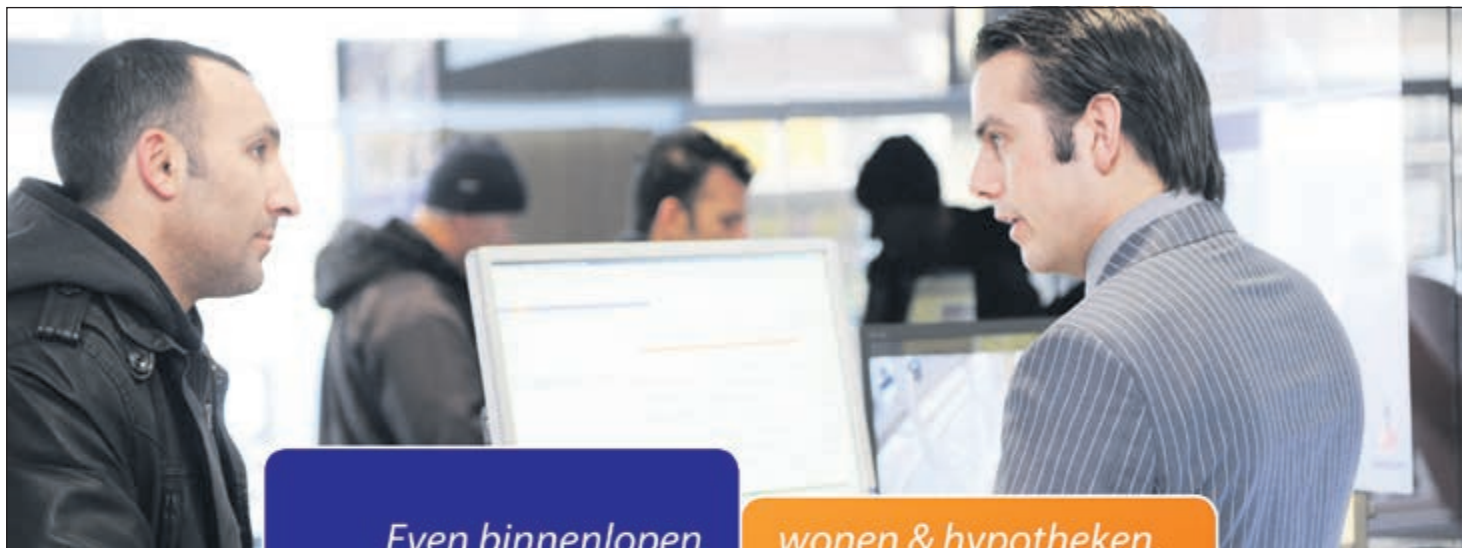
Lastige vragen die je altijd weer overvallen. Een kort antwoord heb je vaak niet. En hoe denk je daar zelf eigenlijk over? Wat is nu een vorm van geloofsopvoeding die bij jou en jouw kinderen past? Met welke andere ouders zou je daar nu eens over kunnen spreken? Niet echt iets voor bij het schoolplein of langs het voetbalveld...

Herkenbaar? Kom dan op 30

mei 2015 naar de ontmoetingsmiddag voor ouders van kinderen tot 16 jaar. Terwijl de kinderen zich in verschillende leeftijdsgroepen vermaken op het speelterrein en elkaar zo leren kennen, is er voor de ouders gelegenheid om van gedachten te wisselen, ervaringsverhalen te delen en ideeën op te doen. Een middag om te delen en te inspireren.

Wanneer: 30 mei, 14:00-17:00 uur

Waar: Landal Hoog-Vaals (Restaurant), Randweg 21, Vaals  
De middag gaat uit van de Protestantse Gemeente Maas-Heuvelland en staat open voor iedereen! Aanmelden kan t/m 22 mei via: [www.maasheuvelland.nl/geloofsopvoeding2015](http://www.maasheuvelland.nl/geloofsopvoeding2015)



*Even binnenlopen  
voor advies over*

*wonen & hypotheek,  
ondernemen,  
online bankieren.*

**Bezoek onze Inloopavond (elke derde donderdag van de maand)**

Heeft u vragen over uw hypotheek of wilt u een woning (ver)kopen? Bent u op zoek naar antwoorden op uw vragen over het starten van een eigen bedrijf? Wilt u meer weten over onze online bankdiensten? Onze adviseurs geven u graag een helder antwoord op uw vragen. Vrijblijvend en kosteloos.

**Donderdag 21 mei van 18.00-20.00 uur bij ons kantoor in Gulpen en Nuth.**

**Een aandeel in elkaar**

Kijk voor meer informatie op: [www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl](http://www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl)



**Rabobank**

**GOLDEN LIONS  
CASINO**

**amusementcenter**  
**Golden Lions Casino**  
Golden Lions Casino - Minister Ruijsstraat 30  
Bocholtz - T. 045-5114540  
Iedere dag geopend van 12.00 tot 24.00 uur

# iPad actie!

- Gratis lot voor iedere speler
- Actie loopt de gehele maand mei
- Trekking winnend lot zondag 31 mei

**Golden Lions Casino:**

- Gratis entree
- Toegang vanaf 18 jaar
- Spelen in een gezellige sfeer
- Gratis drankjes en hapjes in zowel rokers en niet-rokers ruimte
- Zeer regelmatig leuke acties

**Wij bieden u:**

- Roulettes (Omega-Goldclub, G2-Interblock)
- Random Runner
- Old Timers
- Slant tops (zittend ontspannen spelen)

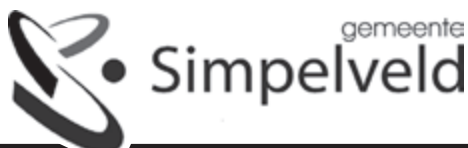
Golden Lions Casino is er voor u. Samen spelen en genieten.  
Wij willen dat u zich op uw gemak voelt, tot binnenkort!



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2015  
week 20

## Gemeentehuis gesloten op vrijdag 15 mei

Het gemeentehuis is gesloten op vrijdag 15 mei.

► Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand op 15 mei tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak. Telefoonnummer: 06 - 15 41 13 47.

► Bij ernstige calamiteiten welke gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u bellen, telefoonnummer: 06 - 53503129.

► Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Bel Centrum Jeugd en Gezin Simpelveld: 045-544 01 85.

In zeer dringende situaties buiten werktijden kunt u bellen met Sensor Telehulpverlening Limburg: 045-571 26 08.

► Hebt u ondersteuning nodig voor volwassenen? Bel Impuls 045-544 09 99.

## Diefstal planten uit bloembakken

Voor de tweede maal zijn er plantjes ontvreemd uit de grote bloembakken die geplaatst zijn in het centrum van Simpelveld. Te triest voor woorden. Het moet toch voor iedereen duidelijk zijn dat de aankleding (be-

planting) van het centrum niet bedoeld is om mee te nemen. De beplanting is aangebracht om het centrum op te fleuren, een mooie sfeer te creëren en inwoners en bezoekers te laten genieten.

Weet u wie de plantjes heeft ontvreemd, of u ziet dat daar iemand mee bezig is, meld het bij de gemeente!

## Gevonden voorwerpen

In april 2015 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	wanneer	waar
45977	2 sleutels, zwart plastic kopje	april	Vindplaats onbekend
46242	2 sleutels, voordeur en/of centrale-sleutel	april	Kerkhof Simpelveld
46633	Fiets	april	Industrieterrein Bochtzerweg

## Kledingbank Limburg 10 jaar actief

Nederlands grootste en oudste burgerinitiatief op het gebied van directe kledingsteun is de Kledingbank Limburg. Gestart in 2005 vanuit een leegstaande bakkerij in Maasbracht - Beek is dit burgerinitiatief inmiddels uitgegroeid tot een toonaangevende maatschappelijke organisatie gebaseerd op een 120 tal vrijwilligers die hier gedurende 6 dagen in de week een dankbare dagbesteding vinden. Zij verlenen kledingsteun op verwijzing in de gehele provincie Limburg.

Kledingbank Limburg heeft zich, naast haar primaire taak van kledingsteun, ontwikkeld tot een organisatie die naast vrijwilligers onderdak biedt aan mensen met diverse beperkingen en achtergronden met een grote afstand tot de arbeidsmarkt. Daarnaast biedt Kledingbank Limburg als erkend Leerbedrijf opleiding en training. De Provincie Limburg steunt hen vanaf de start en heeft inmiddels de erkenning Maatschappelijke Organisatie verstrekt.



Jaarlijks stijgt het aantal verwijzingen voor kledingsteun, hetgeen ook de komende jaren niet zal veranderen. In 2014 stond de stand op bijna 8.500 mensen die verwezen zijn voor kledingsteun, verzorgingsartikelen en speelgoed. Of Kledingbank Limburg ook de

komende jaren het bekende hoge niveau van haar ondersteuning kan aanhouden is echter de vraag. De kosten zoals huisvesting, vaste lasten, personeelskosten en opleiding zijn hoog. Daarnaast is de strijd op de gebruikt textielmarkt heftig en binden grote en commerciële bedrijven openlijk de strijd aan met de kledingbank op het gebied van de inzameling van kleding en schoeisel.

### Symposium op 20 mei

Om die reden organiseert Kledingbank Limburg op 20 mei een symposium om met diverse partijen van gedachten te wisselen. Tegelijkertijd vindt naast het Symposium een Infomarkt van hulpverleners en participanten van Kledingbank Limburg plaats. Symposium en Infomarkt vinden plaats op 20 mei in de middaguren in CC De Spil in Maasbracht, voorafgegaan door een Open

Dag van Kledingbank Limburg in Bedrijf in de hoofdvestiging aan de St. Joosterweg in Maasbracht.

Mocht u nu reeds informatie willen hebben of afspraken willen maken dan kan dit dagelijks tussen 9 en 12 uur bij het secretariaat van de 'werkgroep 10 jaar Kledingbank Limburg', mevrouw Marij Janssen, tel. 0475 - 43 60 08 / [marijjanssen@kledingbank-limburg.nl](mailto:marijjanssen@kledingbank-limburg.nl)

## Voorjaarskermis in Bocholtz en Simpelveld 2015

Van donderdag 14 mei tot en met maandag 18 mei 2015 is de voorjaarskermis in Bocholtz. Dit betekent dat vanaf dinsdag 12 mei tot en met dinsdag 19 mei de Wilhelminastraat voor alle verkeer, met uitzondering van voetgangers, is afgesloten.

In Simpelveld is de kermis vanaf zaterdag 23 mei tot en met dinsdag 26 mei 2015. De markt is vanaf woensdagmiddag 20 mei tot en met woensdagmorgen 27 mei voor alle verkeer, met uitzondering van voetgangers, afgesloten.

Parkeren vanaf de rotonde tot aan de Marktstraat is in deze periode zeer beperkt of niet mogelijk. De woningen en bedrijven gelegen aan de Markt blijven in genoemde periode wel bereikbaar.

## Theoretische scootmobieltraining op 18 mei in d'r durpswinkel

Het Gehandicapten Platform Simpelveld-Bocholtz organiseert, samen met rijkschool Hub Bonten, Veilig Verkeer Nederland en d'r Durpswinkel naast een praktische ook een theoretische scootmobieltraining.

Deze theoretische training vindt plaats op **maandag 18 mei om 13.30 uur in d'r Durpswinkel** aan de Kloosterstraat in Simpelveld.

Hub Bonten zal aan de hand van afbeeldingen de verkeersregels uitleggen. Voor scootmobiel- of elektrische rolstoelrijders is het belangrijk te weten welke specifieke verkeersregels gelden voor deze voertuigen. Aan het eind van de middag kunt u zichzelf testen met enkele vragen. De training wordt afgesloten met gratis koffie en vlaai.

*Deze oproep is ook bedoeld voor mensen die de scootmobiel/elektrische rolstoel niet via de gemeente Simpelveld hebben aangeschaft.*

Aanmelden kan **vóór 13 mei** bij de heer Walter Litting (045-544 39 90) of bij d'r Durpswinkel (045-544 28 77).

## Pluim voor het schoon en onkruidvrij houden van de straat

Begin april hebben wij via een artikel in de gemeenteberichten aan alle inwoners gevraagd 'samen de handen uit de mouwen te steken om uw straat schoon en onkruidvrij te houden'. Wij zijn inmiddels een maand verder en kunnen constateren dat onze oproep niet voor niets is geweest. We zien dat particulieren, en zelfs een buurt, de handen uit de mouwen hebben gestoken om het onkruid op het trottoir en in de goot te verwijderen.

Als gemeente willen we dit niet ongemerkt voorbij laten gaan en iedereen bedanken die

initiatief heeft getoond of nog toont. U levert hiermee een positieve bijdrage om uw straat of buurt leefbaarder te houden. In de toekomst zullen we vaker een beroep doen op inwoners om een steentje bij te dragen. Het is voor de overheid, in dit geval de gemeente, gewoonweg te duur om nog alle onderhoudstaken op een redelijk niveau uit te voeren.

Bent u nog niet in de gelegenheid geweest om uw steentje bij te dragen? Nu het onkruid door het groeiende weer flink gegroeid is, willen wij u nogmaals vragen ons te helpen

en bij te dragen aan een schone straat of buurt. Hoe meer inwoners of buurten de handen uit de mouwen steken, hoe schoner en leefbaarder de kernen worden. U geniet toch ook van een opgeruimde en leefbaardere buurt.

Zoals gezegd, de gemeente is bereid met u mee te denken of eventueel middelen en/of materialen beschikbaar te stellen. U kunt dan contact opnemen de afdeling Leefomgeving Openbare werken, telefoon 14 045.

### ► Opengingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de opengingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens opengingstijden. Maar als het beter past in uw agenda, kunt u ook in de middaguren op afspraak bij ons terecht. Bel voor een afspraak 14 045.

### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens opengingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch

bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

## Afsluiting Dorpstraat en Oranjeplein voor reconstructie

Op woensdag 27 mei wordt gestart met de reconstructie van de Dorpstraat en het Oranjeplein in Simpelveld. Om de werkzaamheden te kunnen uitvoeren is het noodzakelijk om de weg in zijn geheel af te sluiten. Dit betekent dat de gemeente genoodzaakt is om gedurende de uitvoering van de werkzaamheden een omleidingsroute te maken, waarbij rekening gehouden moet worden met de veiligheid voor iedereen. Tegelijkertijd moeten we er ook voor zorgen dat de bereikbaarheid voor de hulpdiensten en de busdiensten gegarandeerd blijft.

Omdat de Dorpstraat en het Oranjeplein de belangrijkste doorgangsroute van Simpelveld vormen, staat de gemeente met de uitvoering van dit werk voor wat betreft de tijdelijke verkeersomleidingen voor enkele uitdagingen.

### Omleidingsroutes

De meest optimale en veilige omleidings-

route voor gemotoriseerd verkeer loopt via het Oranjeplein (parallelweg), Stationsstraat, Nieuwe Gaasstraat, Dr. Ottenstraat, en dan via Dr. Poelsplein naar de Rolduckerweg en vice versa.

Voor de fietsers zal een aparte omleidingsroute worden gemaakt die loopt via de Panneslagerstraat, stukje Irmstraat, Meester Jongenstraat en dan via Oranjeplein weer uitkomt op de Nyswillerweg.

De gemeente heeft naar alternatieve omleidingsroutes gekeken, maar is tot de conclusie gekomen dat er geen enkele andere omleidingsroute in aanmerking komt die bruikbaar is. Dit heeft onder andere te maken met wegbreedtes in relatie tot het aantal voertuigbewegingen, het gebruik van de route door Veolia en eventueel vrachtverkeer. De belangrijkste factor hierbij is de bereikbaarheid voor de hulpdiensten en met name de aanrijroutes van de brandweer.

De aannemer zal naast de omleidingsroute in Simpelveld, een tweede omleidingsroute maken door middel van bebording op de N281. Hiermee worden de weggebruikers erop geattendeerd dat er werkzaamheden zijn in de kern van Simpelveld. Daarmee proberen wij het sluipe- en vrachtverkeer te weren. Verkeer dat niet perse in Simpelveld hoeft te zijn, wordt dus omgeleid via de N281.

### Tijdelijke parkeerverbod

Tijdens de uitvoering van de reconstructiewerkzaamheden aan de Dorpstraat en het Oranjeplein zal op de omleidingsroute een aanzienlijke toename zijn van verkeersbewegingen. Om dit in goede banen te leiden en zo soepel mogelijk te laten verlopen, is het noodzakelijk dat er op de omleidingsroute een tijdelijk parkeerverbod wordt ingesteld. Dat zal zijn op het Oranjeplein (parallelweg), de Stationsstraat, de Nieuwe Gaasstraat, de Dr. Ottenstraat, en het Dr. Poelsplein.

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

### ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: het plaatsen van een pinbox
- Locatie: Parklaan 1, 6369 AX Simpelveld
- Datum ontvangst: 23 april 2015
- Dossiernummer: 45987

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen

bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045

### ► Kennisgeving Activiteitenbesluit Milieubeheer

Burgemeester en wethouders van de gemeente Simpelveld maken ter voldoening aan het bepaalde in artikel 8.41 lid 4 van de Wet milieubeheer bekend dat zij de volgende melding hebben ontvangen:

#### Activiteitenbesluit

Voor: de tijdelijke opslag van 500 m<sup>3</sup> schone grond en 700 m<sup>3</sup> gefreesd asfaltgranulaat (niet teerhoudend) in een loods

Locatie: Gemeente Simpelveld, Bocholtzweg (ongenummerd) Simpelveld

Datum melding: 25 maart 2015

Zaaknummer: 47359

De volgende activiteiten zijn gemeld:  
- de tijdelijke opslag van 500 m<sup>3</sup> schone grond en 700 m<sup>3</sup> gefreesd asfaltgranulaat (niet teerhoudend) in een loods.

De inrichting valt onder de werking van het Activiteitenbesluit en de ministeriële regeling. Dit betekent dat de inrichting moet voldoen aan de voorschriften uit het Activiteitenbesluit en de ministeriële regeling die op de inrichting van toepassing zijn. Voor meer informatie kunt u het E-loket raadplegen via <https://www.aimonline.nl>.

De melding ligt met ingang van donderdag 13 mei gedurende zes weken voor een ieder ter inzage tijdens de openingstijden in het

gemeentehuis Markt 1 te Simpelveld bij de Afdeling Dienstverlening. Het is niet mogelijk om tegen de melding een zienswijze of bezwaar in te dienen of om in beroep te gaan.



Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



# SPORTNIEUWS uit de regio!

## rkvv WZ



### Afsluiting seizoen

Op zaterdag 30 mei gaat WZ het seizoen afsluiten voor alle jeugd- en seniorenteams. In de middaguren is de jeugd aan de beurt met een spellencircuit 'The Dutch Battle' en dat belooft een heus spektakel te worden met veel nieuwe spellen, zoals Bubble Soccer. Het programma begint om een uur. Vanaf vier uur start de BBQ. Om half vijf is de prijsuitreiking en vervolgens de huldiging van de jeugdteams die kampioen zijn geworden. Aanmelden voor de jeugdspelers kan tot 16 mei bij hun jeugdleider. In de avonden wordt een zeer gevarieerd programma aan de senioren aangeboden. Te beginnen met een Quiz Night die bestaat uit een tiental vragenrondes met diverse categorieën o.a. Voetbal-, Muziek-, WZ- en Algemene kennis vragen. Naast het quizzen zijn er een aantal tussenrondes gepland waarbij de teams met elkaar de strijd aangaan door middel van wedstrijden Bubbelsoccer en een Lasergamesessie. Aanmelden voor de senioren via de WZ website.

### WZ/Sportclub'25 E2 ongeslagen voorjaarskampioen!

Na een moeilijk najaar kwam onze E2 in het voorjaar uitzonderlijk goed uit de startblokken en ging vanaf de eerste wedstrijd punten pakken. Met goed spel en vooral ook een perfecte teamspirit bij spelers en leiders werd vervolgens de ene na de andere tegenstander opgerold. Uiteindelijk mondde dit uit in een fantastisch kampioenschap zonder puntverlies! Afgelopen zaterdag werd dit gevierd in de laatste thuiswedstrijd van het seizoen.



Op de foto: Staand: Juupje, Raif van Uden, Martijn Goossens, Roger Smeets, Tom Souren, Bianca Schmeets, Ed Donners.

Zittend: Luca Hounjet, Nikky Goffin, Malte Waelen, Philippe Rompelberg, Maarten Goossens, Martijn Smeets, Tim Franssen, Luuk van de Weijer, Milan Ruwette

## Sportclub'25

### Overschrijvingen

Indien je van plan bent om onze vereniging te verlaten, zijn voor de overschrijving 2 avonden beschikbaar. Je kunt voor deze overschrijving terecht in de bestuurskamer op dinsdag 12 mei en op dinsdag 26 mei en wel van 18:30 tot 19:30 uur. Overschrijving wordt echter alléén verleend, indien aan alle financiële verplichtingen (contributie/boete etc.) is voldaan. Tevens dienen alle in bruikleen gegeven spullen (trainingspak, spelerstas e.d.) in goede staat te worden ingeleverd.

### Programma:

<u>Zaterdag 16 mei:</u>	
Vet: Passart - Sp.cl.'25	17.00
<u>Zondag 17 mei:</u>	
4de: WZ - Sp.cl.'25	11.00

## BBC'77



### Activiteiten

- BBC'77 heeft de komende maanden een aantal activiteiten op het programma. Reserveer dus alvast in je agenda:
- za 16 mei: Feestavond in Café de Sporthal
  - zo 17 mei: J5 Ragerta-springplanktoernooi in Sporthal Bocholtz
  - za 23 mei: Yonex Kids Games in Sporthal Bocholtz
  - 29, 30 en 31 mei: Jeugdkamp in Leopoldsborg (BE)
  - za 30 mei: Senioreselectiedag in Leopoldsborg (BE) samen met jeugd
  - za 27 juni: Clubkampioenschappen Zaterdagjeugd in Sporthal Bocholtz
  - zo 28 juni: Clubkampioenschappen Selectie (senioren en jeugd) en Recreanten
  - zo 12 juli: Magico-toernooi als Seizoensafsluiting

Kijk op onze website [www.bbc77.nl](http://www.bbc77.nl) of facebookpagina Bocholtze Badminton Club '77 voor meer informatie over de betreffende activiteiten.

## Simpelveld Lokaal timmert aan de weg!

**SIMPELVELD** - Na de laatste gemeenteraadsverkiezingen in 2014, is er binnen de partij veel gebeurd. De veranderingen in het afgelopen jaar hebben een positief karakter. Simpelveld Lokaal heeft het vertrouwen van de burgers en wil dit ook graag behouden. U zult regelmatig artikeltjes vinden in de Troebadoer waarin u kunt lezen waar de partij voor staat en waar wij mee bezig zijn. Hoe ziet de partij Simpelveld Lokaal er op dit moment uit:

- De partij was in het verleden verdeeld in een politiek deel en een bestuurlijk deel. De leden die in de gemeenteraad zitten, moeten zich hoofdzakelijk kunnen focussen op de politieke werkzaamheden. De vereniging op zich, moet geleid worden door andere personen. Dat beide partijgedingen elkaar op de hoogte houden, adviseren en ondersteunen, is een logisch feit. Het afgelopen jaar is hier veel energie in gestoken.
- Het bestuur van Simpelveld Lokaal bestaat uit de volgende personen: voorzitter: Roger Frijns, secretaris: Ger Seroo en penningmeester: John Bindels. Overige bestuursleden zijn: Anja Widdershoven en Harry Lipperts.
- Onze fractie wordt politiek vertegenwoordigd door wethouder Hub Hodinius, de raadsleden René de la Haije en Roy Erkens. De fractie-assistenten zijn Anja Widdershoven, Ger Seroo, André Bost en Roger Frijns.
- Heb je interesse om lid te worden van onze partij, neem dan contact op met: Roger Frijns, e-mailadres: [r.frijns@hotmail.com](mailto:r.frijns@hotmail.com) of Ger Seroo, e-mailadres: [gerseroo@icloud.com](mailto:gerseroo@icloud.com).

Na afloop werden de spelers en trainers gehuldigd met (kinder) champagne, bloemen en een heuse kampioensbeker.

### WZ 3 in nacompetitie

Het derde elftal gaat nog even door met voetballen. Door het resultaat in de eindrangschikking nemen ze deel aan de nacompetitie. Ze zijn met hun klassegenoten Sportclub '25 2 en Abdissenbosch 2 ingedeeld in een poule waarin ook RKDFC 2 is vertegenwoordigd.

### Programma

<u>Zaterdag 16 mei</u>	
Ve: WZ - Sporting Heerlen	17.00
<u>Zondag 17 mei</u>	
3e: RKDFC 2 - WZ	12.00
5e: WZ - Sportclub'25 4	11.00
VR1: RKHSV - WZ	14.30

### Uitslagen

4e: SV Nyswiller 2 - WZ	3-4
3e: WZ - RKDFC	1-1
4e: SV Simpelveld 3 - WZ	3-2
5e: Vijlen 3 - WZ	3-1
VR1: Eijsden - WZ	2-1

## sv Simpelveld



### Uitslagen

S'veld D1 - Zwart - Wit '19 D1G	2-4
S'veld MB1 - Langeberg MB1	4-1
HaanradevS'veld vet	2-2
S'veld 2 - RKVVM 2	2-1
S'veld 3 - WZ 4	3-2

### Programma

<u>Woensdag 13 mei</u>	
S'veld F2 - Geusselt Sport F2	19:00
<u>Zaterdag 16 mei</u>	
S'veld C1G - VVM/Sibbe/G.B.	11:30
Hoensbroek MB1 - S'veld MB1	15:00
<u>Zondag 17 mei</u>	
S'veld 3 - Partij 2	10:30
S'veld VR1 - Weltania VR1	11:00
Veritas 1 - S'veld 1	14:30
RKVVM 2 - S'veld 2	12:00

## WZ/Sportcl.'25 jeugd

### Programma

<u>Zaterdag 16 mei</u>	
B1: VVL/SCM - WZ/Sp.'25	12.30
C2: SCG C1 - WZ/Sp.'25	13.00
D3: WZ/Sp.'25 - Scharn D6	11.45

### Uitslagen

C2: Partij/MVC - WZ/Sp.'25	4-4
E3G: SVB/V'daal - WZ/Sp.'25	2-0
F2G: Bunde F3 - WZ/Sp.'25	4-4
F4: UOW '02 - WZ/Sp.'25	6-6